



FEHRL  
 Boulevard de la Woluwe 42,  
 B - 1200 Bruxelles  
 Tel: +32.2.775.82.34  
 Fax: +32.2.775.82.54  
<http://certain.fehrl.org>

**FEHRL**


**CERTAIN**

CERTAIN is supported by  
 funding under the Sixth Research  
 Framework Programme of the  
 European Union.




The Coordination Action  
 aims to facilitate integration of  
 the EU New Member States (NMS)  
 and other Central and Eastern European  
 countries (CEEC) into the established  
 research and development community of  
 the European Union. Its main objectives are:


- To provide a platform for coordinated work and efficient dissemination of results of ongoing research projects on road infrastructure, dedicated to the New Member States: SPENS on pavements and ARCHES on highway structures.
- To establish and reinforce links with stakeholders in NMS and CEEC through dedicated workshops and the provision of key project deliverables in native languages.
- To encourage more efficient incorporation of partners from NMS and CEEC in future European research by organising training courses for the research project managers.

 CERTAIN seab endale sihiks uute ELi liikmesriikide ja teiste Kesk- ja Ida-Euroopa riikide lõimingu soodustamise Euroopa Liidus loodud teadus- ja arendustegevuse ühisusse. Selle peamised eesmärgid on:

- Kindlustada alus koordineeritud tööks ja tulemuste tõhusaks jagamiseks uute liikmesriikide teede infrastruktuure käsitlevate käimasolevate teadusprojektide osas: projekt SPENS katete ja projekt ARCHES maanteed rajatiste osas.
- Luua ja kindlustada sidemeid uute liikmesriikide ning Kesk- ja Ida-Euroopa riikide huvirühmadega sihtotstarbeliste töötubade ja oluliste projektide emakeeles kättesaadavaks tegemise kaudu.
- Julgustada partnereid uutest liikmesriikidest ning Kesk- ja Ida-Euroopa riikidest senisest tõhusamalt ühinema Euroopa teadustegevusega, organiseerides teadusprojektide juhtidele koolituskursusi.

 A Koordinatív Akció azt a célt tűzte ki, hogy az Európai Unió és Közép-Kelet-Európa országainak az Európai Unió kutatás + fejlesztési „társadalmába” történő beilleszkedését elősegítsék. Fő célkitűzései a következők:

- az Új Tagországok szempontjain alapuló, a burkolatokkal foglalkozó SPENS és a közúti hidakra koncentrált ARCHES projekt folyó kutatásainak koordinálásához és eredményeinek közkinccsá tételéhez platformot biztosít.
- az új Tagországok és Közép-Kelet-Európa országainak érdekcsoportjai között, kerekasztal-beszélgetések révén, kapcsolatokat alakít ki, illetve a meglévő kapcsolatokat erősíti, valamint a projekt-jelentéseket az egyes tagországok nemzeti nyelven megjelenteti.
- a potenciális projektvezetőknek szervezett tréningek révén elősegíti, hogy az Új Tagországoknak és Közép-Kelet-Európa államainak képviselői a jövőendő európai kutatási tevékenységekbe az eddigieknél is hatékonyabban bekapcsolódjanak.

 Zadaniem projektu jest ułatwienie integracji nowopryjętych krajów UE i innych krajów Europy Środkowej i Wschodniej ze środowiskiem badawczo-naukowym w Unii. Główne cele projektu to:

- utworzenie platformy współpracy w celu koordynacji prac i sprawnego rozpowszechniania wyników projektów badawczych dotyczących infrastruktury drogowej - projekt SPENS na temat nawierzchni i projekt ARCHES na temat konstrukcji mostowych - przeznaczonych dla nowopryjętych krajów UE.

- ustanowienie i wzmocnienie kontaktów z uczestnikami projektu w krajach nowopryjętych UE oraz w krajach Środkowej i Wschodniej Europy poprzez organizowanie specjalistycznych warsztatów oraz przedstawienie kluczowych rezultatów projektu w językach rodzimych,
- zachęcanie do większego włączenia partnerów z nowopryjętych krajów UE i krajów Środkowej i Wschodniej Europy w europejską działalność badawczą za pomocą organizowanych szkoleń kierowników projektów badawczych.



Cilj koordinacijske aktivnosti je olajšati integraciju novih članic EU (NMS) in drugih držav Srednje in Vzhodne Evrope (CEEC) v uveljavljene razvojno-raziskovalne mehanizme Evropske Unije.

Njeni glavni cilji so:

- Pripraviti platformo za koordinirano delovanje in učinkovito širjenje rezultatov tekočih projektov s področja cestne infrastrukture, ki se posvečajo novim članicam EU: SPENS-a, ki se ukvarja s cestišči in ARCHES-a, ki obravnava inženirske objekte.
- Vzpostaviti in okrečiti stike s končnimi uporabniki iz NMS in CEEC s pomočjo namenskih delavnic v maternih jezikih držav organizatoric, na katerih se predstavijo ključni rezultati teh projektov.
- Vzpodbuditi bolj učinkovito vključevanje partnerjev iz NMS in CEEC v bodoče Evropske razvojno-raziskovalne aktivnosti s pomočjo tečajev za koordinatorje razvojno-raziskovalnih projektov.



Projekt je zaměřen na otázku integrace nových členských zemí Evropské unie (NMS) a ostatních středoevropských a východoevropských zemí (CEEC) do výzkumného prostoru Evropské unie. Hlavní cíle jsou následující:

- poskytnout platformu pro šíření výsledků probíhajících evropských výzkumných projektů z oblasti dopravní infrastruktury v rámci nových členských zemí, především projektu SPENS zaměřeného na vozovky a projektu ARCHES zaměřeného na mosty.
- zřídit nebo posílit spojení se zástupci států v NMS a CEEC formou seminářů a zajištěním překladu hlavních výstupů jednotlivých projektů do příslušných jazyků.
- podpořit začlenění partnerů z NMS a CEEC do budoucích evropských výzkumných projektů uspořádáním sady kurzů zaměřených na přípravu manažerů takovýchto projektů.